



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde 6.8.2. - Servizio Impiantistica 6.8.2. - Dienststelle für Anlagen	2747	02/08/2023

### OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA NEGOZIATA - SERVIZIO DI MANUTENZIONE ORDINARIA DEGLI IMPIANTI DI RILEVAZIONE INCENDI PRESSO GLI EDIFICI DI COMPETENZA COMUNALE 2022-2024 AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO - SICUR SYSTEM S.R.L. DI ORA (BZ) - EURO 157.958,40 (AL NETTO DI I.V.A.)

CODICE C.I.G.: 9188340A07

CODICE CUP: S00389240219202100001

MODIFICA IMPEGNO DI SPESA N. 5284 BIENNIO 2023 - 2024

VERHANDLUNGSVERFAHREN - ORDENTLICHER WARTUNGSDIENST DER BRANDMELDEANLAGEN IN DEN GEBAUEDEN, DIE IN DIE ZUSTAENDIGKEIT DER GEMEINDE FALLEN 2022-2024.

VERGABEVERFAHREN - SICUR SYSTEM G.M.B.H. AUS AUER (BZ) - EURO 157.958,40 (OHNE MWST)

CIG - KODE: 9188340A07

CUI - KODE: S00389240219202100001

ÄNDERUNG DER ZWECKBINDUNG DER AUSGABE NR. 5284 JAHRE 2023 - 2024

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25/07/2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023 - 2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 – 2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02/02/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 – 2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 100 del 20/03/2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per gli anni 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem den Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Jahre 2023-2025 genehmigt worden ist;</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del 13.04.2023 con la quale il Direttore della Determina n./Verfügung Nr.2747/2023</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1347 vom</p> <p>6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde</p>

Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all’assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

13.04.2023, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l’Ing. Georg Gschliesser ai sensi dell’art. 4 del “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”, dell’art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 quale Responsabile Unico del Progetto in via generale per :

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Ing. Georg Gschliesser im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, für folgende Bereiche als einzigen Projektverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Visto il vigente “Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano”, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente “Regolamento di contabilità” del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. “Disposizioni sugli appalti pubblici”;
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. “Codice dei contratti pubblici” (di seguito detto anche „Codice”);

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, “Gesetzbuch über öffentliche Aufträge” (in der Folge auch “Kodex” genannt), i.g.F.,

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung;

Premesso;

Vorausgeschickt ;

che con determinazione dirigenziale n. 3839 del 19/10/2022 alla ditta SICUR SYSTEM S.r.l. di Ora (BZ) a seguito di procedura negoziata è stato affidato il servizio di manutenzione ordinaria degli impianti di rilevazione incendi presso gli edifici di competenza comunale relativamente al periodo 2022 - 2024;

dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3839 vom 19.10.2022 die Firma SICUR SYSTEM G.m.b.H. aus Auer (BZ) nach einem Verhandlungsverfahren mit der ordentlichen Wartung der Brandmeldeanlagen in den Gebäuden unter städtischer Zuständigkeit für den Zeitraum 2022 - 2024 betraut wurde;

che la somma rispettivamente di Euro 2.082,91 relativa all'anno 2023 e di Euro 1.867,70 relativa all'anno 2024, occorrenti per l'espletamento del servizio di manutenzione ordinaria in oggetto, sono state erroneamente imputate sul CDR 8000 CDC 682 - cap. 01051.03.020900009 - impegno n. 5284/2022 invece che sul corretto CDR 200 - CDC 682 - cap. 01051.03.020900013;

dass der Betrag von 2.082,91 Euro für das Jahr 2023 bzw. 1.867,70 Euro für das Jahr 2024, der für die Durchführung der ordentlichen Wartungsarbeiten erforderlich ist, fälschlicherweise der CDR 8000 - CDC 682 - cap. 01051.03.020900009 - Verpflichtung Nr. 5284/2022 statt der korrekten CDR 200 - CDC 682 - cap. 01051.03.020900013 - belastet wurde;

che occorre pertanto modificare solamente ai fini contabili la determinazione dirigenziale n. 3839 del 19/10/2022, imputando le somme di cui sopra rispettivamente di Euro 2.082,91 relativa all'anno 2023 e di Euro 1.867,70 relativa all'anno 2024 sul corretto CDR 200 - CDC 682 - cap. 01051.03.020900013 sia per l'anno 2023 che per l'anno 2024, che hanno sufficiente disponibilità, mantenendo il

dass der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3839 vom 19.10.2022 daher zu buchhalterischen Zwecken geändert werden muss, indem die oben genannten Beträge von 2.082,91 Euro für das Jahr 2023 bzw. 1.867,70 Euro für das Jahr 2024, sowohl für das Jahr 2023 als auch für das Jahr 2024 unter Beibehaltung der gleichen Mittelbindung Nr. 5284/2022 unter der korrekten CDR 200 - CDC

medesimo impegno di spesa n. 5284/2022;

682 - cap. 01051.03.020900013 verbucht werden, die ausreichend verfügbar sind;

vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136";

Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013;

Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art. 33 Nr. 33/2013 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.

Il Direttore dell'Ufficio 6.8,

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes 6.8:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di modificare la determinazione dirigenziale n. 3839 del 19/10/2022 solamente ai fini contabili per le motivazioni espresse in premessa, imputando le somme rispettivamente di Euro 2.082,91 relativa all'anno 2023 e di Euro 1.867,70 relativa all'anno 2024 sul CDR 200 - CDC 682 - cap. 01051.03.020900013 corretti, che hanno sufficiente disponibilità, mantenendo il medesimo impegno di spesa n. 5284/2022;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3839 vom 19.10.2022 aus den oben genannten Gründen die buchhalterischen Zwecken zu ändern, indem die Beträge von 2.082,91 Euro für das Jahr 2023 und von 1.867,70 Euro für das Jahr 2024 auf der korrekten CDR 200 CDC 682 - cap. 01051.03.020900013 verbucht werden sollen, die ausreichend verfügbar sind, wobei dieselbe Ausgabenverpflichtung Nr. 5284/2022 beibehalten wird.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno	E/U	Numero	Codice Bilancio	Descrizione Capitolo	Importo
------	-----	--------	-----------------	----------------------	---------

Determina n./Verfügung Nr.2747/2023

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali  
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

Jahr	E/A	Nummer	Haushaltskodex	Kapitelbeschreibung	Betrag
2023	U	5284	01051.03.020900009	Manutenzione ordinaria e riparazioni	-2.081,91
2023	U	5284	01051.03.020900013	Manutenzione ordinaria e riparazioni	2.081,91
2024	U	5284	01051.03.020900009	Manutenzione ordinaria e riparazioni	-1.867,70
2024	U	5284	01051.03.020900013	Manutenzione ordinaria e riparazioni	1.867,70

Il funzionario incaricato  
 GSCHLIESSER GEORG / ArubaPEC S.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

1a754a5517d6ae46ab7dc17e8647d274e34534e79a938406863e9fd136250be5 - 11271601 - det\_testo\_proposta\_01-08-2023\_16-32-02.doc  
 a39cf2ebc8f92733d5f33bc52453e32b0d3879950711987c3c29add4030758a2 - 11271602 - det\_Verbale\_01-08-2023\_16-33-44.doc  
 65e792d0272be2ef23ccdf86cdcc4e6aeedf6fa65cd3ed8771b691bd8049deb7 - 11271696 - modello\_Allegato Impegno.doc